

LES ECHANGES CULTURELS

EXEMPLE D'ECHANGES DE JEUNES

Action 1.1 du Programme Européen Jeunesse en Action (PEJA)

Ces échanges, favorisent les rencontres de groupes, l'envoi et l'accueil de jeunes dans différents pays et aident les jeunes à réaliser leurs projets collectifs. Les fonds européens apportent également un soutien aux projets, soutenant de fait la participation active des jeunes à la vie de leur communauté et le dialogue avec les décideurs et les institutions...



Echange multi-latéral entre l'Espagne, la Suède, l'Italie et la France

L'échange avait pour thème central, les conduites à risques et comme support le dépassement de soi dans la pratique sportive.



Partir vers un pays étranger, c'est se diriger vers un pays inconnu. Pour tout individu, aller vers l'autre, c'est expérimenter sa capacité à gérer l'insécurité provoquée par cette confrontation à l'inconnu, s'adapter à la nouveauté et s'enrichir. Nos représentations, nos connaissances et nos ignorances vont induire notre mode de relation à l'Autre

Des rencontres avec d'autres pays européens sous-entendent d'accepter la confrontation d'idées, d'expériences de logiques économiques et culturelles et par là même de prendre le risque de bousculer, voire de bouleverser les idées pré-établies. La compréhension n'est pas innée, elle se construit dans une négociation permanente, une recherche d'équilibre entre principe de plaisir et principe de réalité, entre intérêts personnels et intérêts collectifs. Ces rencontres sont l'occasion de développer, d'adapter les qualités relationnelles de chacun et favorisent les contacts indispensables à leur insertion pour les jeunes et de nouvelles perspectives pour travailleurs sociaux.

Les éducateurs de rue jouent la carte de l'Europe

Dans le cadre de la sauvegarde de l'enfance, les éducateurs de rue et de prévention, de Saint-Genis-Laval, d'Oullins et de Pierre-Bénite ont risqué le pari de jouer la carte de l'Europe. Ce projet vient de se concrétiser par un échange, franco-espagnol, avec la participation de seize garçons et filles. Les diverses activités proposées ont mis en évidence la soif de découvrir de ces jeunes participants.

OUVRIRE des activités autour d'un pôle d'échange attractif et motivant des jeunes, de 16 à 18 ans, voilà le défi qui vient d'être relevé par les éducateurs de rue des communes de Saint-Genis-Laval, Oullins et Pierre-Bénite. Challenge réussi si l'on en croit l'engouement retrouvé auprès de cette catégorie.

C'est dans le cadre de la prévention et de la sauvegarde de l'enfance que les éducateurs de rue ont mis sur pied cet échange franco-espagnol. Cette opération vient de réunir seize jeunes, filles et garçons, autour de quatre grandes activités. Ces dernières se sont dévoilées pleines de richesse. Le thème retenu en est « les cultures urbaines ».

Les activités et leur rôle

Un atelier graff', sur le site du lycée d'enseignement agricole de Pressin où sont logés les jeunes Espagnols est en cours

de réalisation. Le but de cet atelier est de permettre à chacun de s'exprimer par le dessin. Cette dernière matière est plus maîtrisée par les visiteurs alors que les Lyonnais sont davantage initiés à la bombe de peinture. Les jeunes du centre social d'Oullins ont donné le ton pour cette exécution.

La danse, particulièrement le hip-hop et la techno ont été retenus pour répondre aux deux cultures. En effet en France le hip-hop est devenu une danse urbaine alors que les jeunes Espagnols pratiquent plus couramment la techno. C'est à la maison de quartier oullinoise des Basses-Barolles que se pratique cette activité. Malgré la barrière de la langue, les neuf danseurs concernés se complètent parfaitement.

Pour l'atelier écriture c'est à partir d'un sujet négatif, la drogue, que ces jeunes viennent de faire exister un personnage sur un texte. L'obstacle de la

langue est resté un petit handicap dans l'élaboration de cette histoire. Celle-ci sera mise sur une musique de rap par deux autres participants qui travaillent en coulisse au sein d'un atelier situé à Lyon.

Préparation et devenir de cet échange

Les premiers contacts entre ces jeunes a eu lieu grâce à Internet, mis à disposition par la médiathèque de Pierre-Bénite. Ce sont les jeunes d'Irun, ville près de la frontière espagnole qui ont fait l'effort d'écrire en français, sinon les textes ont été traduits sur le terrain lors de nombreux déplacements à la bibliothèque. Suivant le dispositif V.V.V. (ville, vacances, vie), l'équipe de prévention a travaillé avec un partenaire dans les trois communes concernées. Côté finances cette opération d'un montant d'environ 60 000 francs (9146,94 euros) est en partie fi-

nancée par des fonds Européens et en principe pour un tiers par les municipalités. A ce jour ces dernières n'ont pas toutes données leur aval. Les frais de transport sont laissés à la charge des visiteurs.

C'est vendredi soir à partir de 19 heures aux Basses Barolles à Oullins qu'une soirée privée réunira ces jeunes et leurs familles pour finaliser cet échange. Le souhait de tous, animateurs, visiteurs et acteurs est que ce premier lien tisse un rouleau sans fin pour ces rencontres. Mais elles devraient aussi permettre dans un premier temps l'ouverture intercommunale des activités qui restent néanmoins bien cloisonnées sur les quartiers et les communes.

Les principaux instigateurs sont Jacky Barralon de Pierre-Bénite, Michel Beriat et Salima Chibout d'Oullins, Rachid Abidi de Saint-Genis-Laval et Christian Ubertier coordinateur.

Le PROGRES 02/11/2002

EXEMPLE D'ECHANGES DE JEUNES

Action 1.1 du Programme Européen Jeunesse en Action (PEJA)

Les échanges de jeunes favorisent la mobilité des jeunes de 13 à 30 ans. Ils permettent d'établir un premier contact collectif avec la réalité européenne et d'intensifier la participation active des jeunes à la vie de leur quartier.

Echange bi-latéral entre l'Espagne et la France avec les jeunes d'Hondaribia, Oullins, Pierre Bénite et St Genis Laval

PIERRE-BÉNITE

Hip-hop, graph et vidéo avec les Espagnols



Soirée visionnage et souvenirs.

Dix jeunes d'Oullins, Pierre-Bénite et Saint-Genis-Laval ont présenté le film relatant leur expérience franco-espagnole.

A l'hôtel de ville de la jeunesse (H2VJ) mercredi soir, le projet proposé par les éducateurs de prévention de l'ADSEA du Rhône à une dizaine d'adolescents du secteur a donné lieu à un bilan d'étape séduisant : une vidéo montrant leur travail commun avec dix jeunes Espagnols.

Lors des vacances de la Toussaint, à raison de six heures par jour pendant une semaine, ils ont pu, aidés par des animateurs professionnels, créer ensemble, comparer leurs niveaux, communiquer de multiples façons. « Le hip-hop a été une grande découverte pour nos ami(e)s basques : ils ne connaissaient pas et ont été fascinés. Notre prestation les a étonnés ! » Najet, l'une des quatre Pierre-Bénitaines inscrites à cet atelier, est ressortie plus riche, plus confiante, de cet échange. « On a

appris à respecter d'autres cultures », a confirmé Badis.

Une France black, blanc, beur

Les Espagnols, venus d'un milieu rural, ont fait une autre découverte : celle d'une France « black, blanc, beur » qu'ils ne soupçonnaient pas. « Ils ne savaient pas qu'il y avait autant de cultures différentes ». Un de leurs grands souvenirs reste la soirée à Vaulx-en-Velin, pour une « battle », compétition entre groupes de hip-hop. « Ils étaient dans un autre monde ! » Mais ils ont aussi visité ensemble des lieux plus traditionnels : Fourvière, Saint-Jean, le Vieux Lyon... Et la langue n'a pas été un gros obstacle : « Ça nous a motivés pour faire des efforts en espagnol, seconde langue de plusieurs ». Le groupe se prépare maintenant au voyage retour, en juillet, au Pays basque. Au programme : théâtre, percussions et cuisine !



Echange
bi-latéral
entre
l'Espagne
et la France
avec les jeunes
d'Hondaribia,
Oullins,
Pierre Bénite
et St Genis
Laval



Autour du thème de la découverte d'autres cultures, nous avons mis en place des ateliers d'expression et de création dans le cadre des cultures urbaines (Danse, Hip Hop, Graf, percussion, théâtre de rue, vidéo...)

Les échanges européens de jeunes:

- Il s'agit de rencontres avec un ou plusieurs pays, se déroulant *en dehors des structures scolaires, universitaires ou de formation professionnelle*.
- Ils sont construits autour d'un thème commun, avec des objectifs et des activités concertés avec tous les partenaires (jeunes, encadrants...).
- Ils nécessitent une implication des jeunes à toutes les étapes du projet (préparation, réalisation et évaluation).
- Ils peuvent se dérouler en France ou dans un pays "Programme".
- Ils peuvent aborder des domaines très divers : la lutte contre les exclusions, le racisme et la xénophobie, la diversité culturelle, l'art et la culture, l'environnement, la protection du patrimoine, les médias et l'information des jeunes, la santé, l'économie solidaire, le sport, l'avenir de l'Europe...

